

https://www.facebook.com/Vaknyugat/photos_stream

WELSH Mintha valami alkoholista volnék, olyanformán festesz te le engem az idő nagyrészében. COLEMAN Hát, az nem egy nagy festői feladat. Még egy festék híján levő nyomigyerek is le bírná alkoholistának festeni magát. Nem igényel az különösebb tehetséget.

WELSH Egy ujjal nem nyúltam ilyesmihez, mielőtt ebbe a parókiába jöttem volna. Ez a parókia belelovalja az embert az ivásba.

COLEMAN Nyilván belelovalja, csak van, akinél kevesebb lovalás is elegendő, mint másoknál. Van, akinél már egy rövid gyalogséta is elegendőnek mutatkozik.

WELSH Csapnivaló pap vagyok, és csapnivaló a parókiám is, ez ténykérdés. Két gyilkos esik a fennhatóságom alá, és egyik szarháziit se tudom rábírní, hogy meggyónja nekem ezt.

VALENE Senkinek se fog fölűnni egy kicsinyég több gyűlölet akkor meg, ha túlon túl sok gyűlölet van a világban eleve is már. WELSH Szép kis hozzáállás ez...

VALENE Húzzon a nyálba el innen, és prédikáljon Maureen Folannak meg Mick Dowdnak akkor meg, ha szép kis hozzáállásra tart igényt, Walsh. Nem vágna jobban az a maga kurva profiljába bele úgylis?

WELSH Miféle város ez egyáltalába? Verekednek a testvérek egymással, a leányok krumplipálínkát árusítanak, és két darab gyilkos meg kurvára szabadlábon tartózkodik?

WELSH Eljövök ide, és hírül adom nektek, hogy egy fickó csak fogta magát, és öngyilkos lett, egy fickó, akivel ti együtt jártatok iskolába... egy fickó, akivel együtt nőttetek föl... egy fickó, akinek soha egy rossz szava nem volt senkiről, és mindent az égvilágon megcselekedett, hogy a közösségét szolgálja élete minden egyes napjában... és én hírül adom nektek, hogy ő megölte magát, vízbe fűlt, ami egy rettentő módja a meghalásnak, és nem csak hogy meg se mozdítjátok a fületek botját... nem csak hogy meg se mozdítjátok a fületeknek a botját, de ölre mentek itten hasábkrumpliknak meg gázrezsóknak a kapcsán!

WELSH Ha arra gondolok, hogy szegény Tom ott ül magába, a gondolataival négyszemközt hagyatva, előtte a nagy hideg tó, és mérlegre tesz mindent, a magányossággal teli életét, ami idevezette, de ami ugyanakkor jó oldalakkal is telisteli volt. Minden életnek vannak jó oldalai, még ha nem is állnak egyébből, csupán... folyók látásából, vagy utazásból, vagy labdarúgásnézésből a tévében... Vagy reménykedésből, hogy viszont vagy szeretve. És Thomas mindezeket a mérlegre tette egyfelől, és a mérlegre tette a hideg vízbe való belehalást másfelől, és a vízre esett a választása. És ez első hallásra letaglózza az embert

COLEMAN Az a kutya amúgy se tett mást, csak ugatott.

VALENE Nahát, az ugatás még nem elégséges indok, hogy a fűlét levágják valakinek, Coleman. Az a kutyáknak a dolguk, hogy ugassanak, ha nem tudta volna.

COLEMAN De nem hogy ilyen mértékben ugassanak. Szüneteltetniük illik nekik az ugatást hébe-hóba. Az a baromarcú kutya az ugatási világrekord megdöntését vette célba.

WELSH És túlon túl sok gyűlölet van a világban eleve is, Valene Connor, anélkül is már, hogy tetéznéd egy döglött kutya miatti gyűlölettel.

WELSH Nem tudnátok mind a ketten egy lépést tenni hátra, és összeírni egy listácskát és megbocsátani egymásnak ezeket a rosszaságokat, bármik is legyenek azok? Annyira kurvára nehéz volna ez? És ha magatok miatt nem teszitek ezt meg, nem-e tennétek meg énérettem? Egy barátotok miatt, aki törődik tiveletek, aki nem akarja látni, ahogy meggyilkolásszátok egymást, aki soha semmilyen eredményt föl nem mutatott papi hivatala során Leenane-ben, voltaképpen pont ellenkezőleg, és aki úgy tekintene rá, ha jótestvérei lennétek egymásnak újfent, akár itteni élete legnagyobb teljesítményére, amit elért. Valene és Coleman, mindent tirátok tesztek föl.

WELSH Csupán egy kicsit olyanformán érzem magamat... nem is tudom...

KICSILÁNY (odaül mellé) Búval bélelve.

WELSH Búval bélelve. Búval bélelve, igen.

KICSILÁNY Búval bélelve és magányosan. A búvalbélelt és magányos Walsh atya. Welsh atya. (szünet) Bocsánat, atyám.

WELSH Soha senki nem emlékezik rendesen.

KICSILÁNY Csupán mert a Walsh olyannyira közel esik a Welshhez, atyám.

WELSH Tudom én, hogy közel esik. Tudom én jól.